



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.646/Add.1
18 September 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 646-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в пятницу, 6 мая 2005 года, в 16 час. 05 мин.

Председатель: г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Четвертый и пятый периодические доклады Канады (продолжение)

* Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания издан в качестве документа CAT/C/SR.646.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Открытая часть заседания открывается в 16 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ
(пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Четвертый и пятый периодические доклады Канады (продолжение) (CAT/C/55/Add.8 и CAT/C/81/Add.3; CAT/C/33/L/CAN)

1. По приглашению Председателя члены делегации Канады занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации ответить на вопросы, заданные Комитетом в ходе заседания 4 мая 2005 года.
3. Г-жа МАКФИ (Канада), отвечая на вопрос о задержке в представлении четвертого периодического доклада (CAT/C/55/Add.8), говорит, что ее страна серьезно относится к своим обязательствам по представлению докладов, но она испытывала определенные трудности в связи с большим количеством и сложностью докладов, подлежащих представлению в одно и то же время в соответствии с различными международными договорами по правам человека. Однако за последний год накопившийся объем докладов был ликвидирован, и Канада смогла представить свои последние доклады - пятый периодический доклад Комитету против пыток и пятый периодический доклад Комитету по правам человека - в гораздо более сжатые сроки. Канада осознает, что представление пятого периодического доклада (CAT/C/81/Add.3) непосредственно накануне встречи с Комитетом в ноябре 2004 года, а не в июле 2004 года, как это было запланировано, создало дилемму, и выражает согласие с тем, что перенос заседания на текущую сессию обеспечил проведение более целенаправленного диалога.
4. Делегация ее страны признает, что базовый документ (HRI/CORE/1/Add.91) должен быть обновлен, с тем чтобы, в частности, отразить в нем новые аспекты законодательства, изменения в геополитической структуре, такие, как создание района Нунавут, а также обновить информацию, касающуюся коренных народов, и представить новые демографические данные. Поскольку в 2006 году государству-участнику не нужно представлять доклады договорным органам, оно надеется в течение года приступить к обновлению базового документа. Канада внимательно следит за изменениями, связанными с реформой системы представления докладов, и будет их учитывать.

5. Доклады договорным органам готовятся под руководством Постоянного комитета должностных лиц по правам человека, который является основным механизмом для проведения консультаций по вопросам прав человека с федеральными, провинциальными и местными органами управления. Министерство канадского наследия координирует подготовку всех докладов по правам человека, разрабатывает руководящие принципы и проводит консультации, рассматривает и изучает все представляемые материалы и обеспечивает публикацию и распространение всех докладов на обоих официальных языках. В настоящее время в докладах основное внимание уделяется ключевым вопросам и основным изменениям, происшедшим с момента представления предыдущего доклада, и внимание в большей степени уделяется результатам, а не описательной информации. Канада определила основные аспекты, проанализировав рекомендации договорных органов в тесном сотрудничестве с федеральными, провинциальными и территориальными партнерами. НПО на систематической основе предлагается поделиться своими соображениями относительно того, какие именно вопросы следует затронуть с учетом проблем, в предварительном порядке определенных властями. В большинстве министерств существуют процедуры проведения консультаций с НПО по конкретным программам и стратегиям. Вместе с тем признается необходимость создания регулярной и четкой процедуры представления НПО своих соображений относительно выполнения Канадой договоров. Представители федерального правительства обсуждали возможность дальнейшей активизации процесса консультаций с гражданским обществом, и, как ожидается, в следующем году в этой области будет достигнут дальнейший прогресс.

6. На вебсайте министерства канадского наследия содержится обширная информация о положении в области прав человека в Канаде, включая процесс подготовки и представления докладов. Эта информация будет дополнена с целью отражения новых подходов.

7. Постоянный парламентский комитет Канады по правам человека консультируется с экспертами, учеными и организациями, занимающимися правами человека, по смежным вопросам в контексте Конвенции о правах ребенка. Его выводы будут приняты во внимание министерством канадского наследия при подготовке рекомендаций относительно подходов ко всем договорам по правам человека.

8. Г-жа ДЖОНСТОН (Канада), отвечая на вопрос, касающийся статьи 3 Конвенции, говорит, что Канада обязана принимать меры в отношении лиц, находящихся на ее территории или намеревающихся въехать в страну, которые представляют угрозу для национальной безопасности или безопасности других лиц. В целях выполнения требований статьи 3 Конвенции и в то же время защиты населения от террористов и

опасных преступников Канада рассматривает возможность увеличения количества находящихся в ее распоряжении мер, альтернативных высылке. Одним из возможных вариантов является уголовное преследование при условии соответствия имеющихся доказательств необходимым критериям и обеспечения безопасности свидетелей. Вместе с тем Канада уделяет приоритетное внимание мерам по предотвращению причинения вреда, таким, как регулярный судебный контроль за содержанием под стражей и освобождение под надзор. Кроме того, два парламентских комитета – в Сенате и Палате общин – анализируют эти вопросы при проведении пересмотра Закона 2001 года о борьбе с терроризмом.

9. Правительство ее страны поддерживает правовой анализ, лежащий в основе решения Верховного суда по делу Суреша. Вместе с тем, хотя суд отметил, что высылка в страну, где применяются пытки, противоречит международному праву, вопрос по которому он принял решение, касался внутреннего законодательства, а именно, содержащегося в Канадской хартии прав и свобод определения права на неприкосновенность жизни и безопасность личности, отступления от которого допускаются только в соответствии с основополагающими принципами правосудия. По мнению правительства, в рамках внутреннего законодательства решение по делу Суреша и Закон об иммиграции и защите беженцев наделяют лиц, действующих в пределах их компетенции, достаточными полномочиями, с тем чтобы они не несли ответственность за неправомерные деяния.

10. Верховный суд не дал определение "исключительным обстоятельствам", при которых высылка в страну, где применяются пытки, Суреша может быть оправдана в соответствии с Канадской хартией. Как ожидается, толкование и применение этого понятия будут весьма ограниченными. Под исключительными обстоятельствами суд подразумевал, в частности, войны и чрезвычайные ситуации в государстве. Другим примером могут служить случаи, когда меры, альтернативные высылке, не способны эффективно устранить угрозу жизни и безопасности людей, исходящую от террористов и опасных преступников.

11. Хотя судебное рассмотрение таких решений ограничено вопросами права и юрисдикции, они включают в себя соображения, касающиеся того, учел ли принимающий решение орган все доказательства и не является ли сделанная им оценка явно произвольной. Каждый год при проведении судебного обзора значительное количество решений по административным делам отменяется. Недавно федеральный суд отменил три решения о высылке, в которых делалась ссылка на исключительные обстоятельства. Суд счел, что принявший решение орган не провел беспристрастного рассмотрения и проверки всех доказательств, касающихся угрозы для национальной безопасности,

которую фактически представляло подлежащее высылке лицо. В настоящее время указанные дела находятся на повторном рассмотрении.

12. Канада не применяет принципа "безопасной страны происхождения". Таким образом, страна гражданства или постоянного проживания просителя убежища не влияет на процесс защиты. Концепция "безопасной третьей страны" относится к последней стране посадки на воздушное или морское судно просителя убежища и основана на принципе разделения ответственности, другими словами, на обеспечении того, чтобы проситель убежища в полной мере имел доступ к справедливым процедурам в другой стране. При этом обоснованность требования о защите не презумируется. Концепция безопасной страны происхождения не была применена в деле следующих лиц, которые в настоящее время проходят процедуры проверки в отношении безопасности: двух лиц из Египта; одного лица из Сирийской Арабской Республики; одного лица из Алжира; одного лица из Шри-Ланки, который был условно освобожден; и одного лица из Марокко, также условно освобожденного.

13. Что касается военнослужащих Армии Южного Ливана, проживающих в Канаде, то в соответствии с существующими в стране правилами правительство не может подтверждать или отрицать факта проведения уголовного расследования в отношении любого лица или группы лиц. Политика правительства заключается в том, что Канада не должна быть безопасным прибежищем для лиц, совершивших военные преступления, преступления против человечности или другие предосудительные действия в ходе конфликтов, независимо от того, где или когда произошли предполагаемые события. Иммиграционные процедуры и процедуры предоставления гражданства, уголовное разбирательство и экстрадиция представляют собой юридически обоснованные и справедливые методы, на основе которых действует данный руководящий принцип. Решение использовать какой-либо из этих механизмов основывается на таких факторах, как сила доказательств, обязательства в соответствии с международным правом, наличие ресурсов, а также на том, был ли сделан запрос об экстрадиции. Решение о том, какие юридические процедуры следует применить, принимается после тщательного изучения указанных факторов в целях обеспечения того, чтобы Канада не стала безопасным прибежищем. Любые серьезные утверждения расследуются в рамках Программы по военным преступлениям. В настоящее время должностные лица проводят расследование более 80 утверждений о военных преступлениях с целью возбуждения по данным фактам уголовных дел.

14. Что касается лишения гражданства, то при получении министром по вопросам гражданства и иммиграции информации о том, что в процессе предоставления гражданства или при решении других иммиграционных вопросов имело место искажение

фактов, мошенничество или сокрытие существенных обстоятельств, дело пересматривается в целях определения целесообразности применения процедуры лишения гражданства. Такая информация может, в частности, поступать от правоохранительных органов или содержаться в письмах населения. Если выяснится, что лица, получившие гражданство Канады путем натурализации, представили ложные факты во время соответствующих процессов, они могут быть лишены гражданства. Указанная процедура, однако, применяется крайне редко.

15. Г-н ХЕД (Канада), отвечая на вопрос относительно небольшой доли женщин среди правонарушителей, говорит, что количество содержащихся в заключении женщин на федеральном, провинциальном и территориальном уровнях в последние годы сохраняется в пределах 3%. Соответствующие международные данные по ряду стран приблизительно сопоставимы с данными по Канаде и колеблются в диапазоне от 4 до 6%. Возможные объяснения такого незначительного количества заключаются в существовании специальных целевых программ, позволяющих снизить уровень рецидивной преступности; обеспечении надзора и поддержки после освобождения; а также в том, что начиная с 1992 года женщины больше не приговариваются автоматически к пожизненному лишению свободы в случае убийства напавшего на них преступника.

16. В рамках последующей деятельности в связи с докладом возглавляемой Л. Арбур Комиссии по расследованию заключенным была предоставлена возможность установить контакт с адвокатом до проведения личного досмотра. Такие досмотры, проводимые квалифицированными медицинскими работниками, крайне редко практикуются в исправительной системе. В качестве более распространенного альтернативного метода с согласия заключенных может применяться рентгеновское обследование. В случае отказа заключенные могут помещаться в так называемые "сухие камеры". С момента издания доклада Комиссии не было проведено ни одного личного досмотра. Рентгеновское обследование проводилось дважды, а в четырех случаях имело место помещение в "сухую камеру".

17. Под "серьезным насильственным инцидентом" понимается любой случай причинения тяжкого вреда здоровью, включая убийство персонала или заключенных, самоубийства, нанесение побоев персоналу или заключенным и захват заложников, что может также повлечь за собой причинение серьезного психологического вреда. С 1999-2000 год количество случаев насилия в учреждениях пенитенциарной системы существенно уменьшилось. В период 2004-2005 годов было зарегистрировано 52 таких случая, что на 26% меньше по сравнению с предыдущим годом. Количество убийств заключенных уменьшилось с восьми до трех. Этнокультурный состав заключенных, причастных к серьезным насильственным инцидентам, пропорционален общему составу

преступников с некоторыми региональными различиями. Другими способствующими этому факторами являются изменения в продолжительности наказания, особенности совершенного преступления, режим исправительного учреждения, куда изначально был помещен заключенный, наличие преступного сообщества и аспекты психического здоровья.

18. На федеральном, провинциальном и местном уровнях действует большое количество органов внешнего контроля, занимающегося рассмотрением жалоб на применение должностными лицами пыток или совершение других связанных с пытками действий: это - независимые органы по надзору за деятельностью полиции и федеральной пенитенциарной службы, управления омбудсмана, промежуточные и федеральные комиссии по правам человека, уголовные и гражданские суды, НПО и адвокатские агентства. Кроме того, государственные учреждения проводят расследования, по итогам которых могут назначаться дисциплинарные или уголовные наказания. Возможно, в некоторых случаях предполагаемые деяния подпадают под содержащееся в Конвенции определение пытки или связанного с ней поведения, а жалобы не квалифицируются по такому признаку рассматривающими их надзорными органами. Возможно, требуется лучшее понимание того, подпадает ли такое поведение под определение, содержащееся в Конвенции.

19. Решение об укомплектовании учреждений пенитенциарной системы персоналом обоих полов основано на необходимости обеспечить баланс между правом заключенных женщин на неприкосновенность частной жизни и правом на равный доступ к трудоустройству. Были проведены обширные контрольные мероприятия для установления того, в какой мере принятые меры обеспечили наличие оптимального баланса. В женских исправительных учреждениях также осуществляется десятидневная общенациональная обязательная программа подготовки персонала, непосредственно общающегося с заключенными.

20. Согласно заключению Канадской комиссии по правам человека нейтральные с гендерной точки зрения процедуры набора персонала следует сохранить. Комиссия провела состоящую из трех этапов проверку степени укомплектованности должностей, связанных с непосредственным общением с заключенными сотрудниками-мужчинами, и пришла к выводу о том, что исправительная служба Канады должна тщательно рассмотреть другие варианты решения этого вопроса, прежде чем нарушать трудовые права мужчин в этом контексте.

21. Некоторые функции или обязанности выполняются исключительно женщинами, такие, как видеонаблюдение за заключенными с суицидальными наклонностями, личный досмотр с раздеванием, обыски, а также персональное сопровождение в зонах, обычно не доступных для наблюдения.
22. Отвечая на вопрос об эффективности реабилитационно-исправительных центров для коренного населения, он говорит, что успешная деятельность реабилитационного центра "Окимау Охси" (РЦОО) оценивалась главным образом на основе качественных показателей, таких, как вклад и поддержка со стороны старейшин и других заинтересованных представителей коренного населения. Количественные показатели включают относительно небольшое количество случаев нарушений безопасности, несмотря на отсутствие общего ограждения. РЦОО также вел эффективную работу по информированию Национального совета по условному освобождению относительно степени готовности представителей коренного населения к освобождению и оказывал содействие в реинтеграции нескольких женщин-заключенных, которые не участвовали в целевых программах в других женских учреждениях.
23. Отвечая на вопрос г-жи Гаер относительно подготовки в области применения силы, он говорит, что все случаи применения силы тщательным образом документируются и регистрируются, а затем рассматриваются соответствующими органами на местном, региональном и национальном уровнях. Основная задача во время такого рассмотрения заключается в обеспечении соответствия "концептуальной модели урегулирования ситуаций", подходу, помогающему персоналу урегулировать возникающие ситуации последовательным, безопасным и разумным способом с должным учетом прав человека и минимально возможным применением силы. Обучение модели урегулирования кризисов и нештатных ситуаций организуется для руководящего звена, руководителей групп, тюремных надзирателей и других категорий сотрудников, а также входит в программу начальной подготовки специальных групп чрезвычайного реагирования и переподготовки сотрудников, проходящих обучение в отношении применения огнестрельного оружия или химических и зажигательных боеприпасов.
24. По вопросу об участии представителей общин в процессе пересмотра решений об изоляции правонарушителей он говорит, что экспериментальные проекты, осуществленные в этой области, как правило, свидетельствовали о достижении договоренности между членами общин и старшими сотрудниками исправительных учреждений относительно освобождения от изоляции и мер, которые следует принять для поиска мер, альтернативных изоляции. Их участие заключалось в изложении представления мнения третьей стороны и в принятии дополнительных мер для обеспечения справедливого пересмотра путем создания условий для рассмотрения

системных и управленческих аспектов, ведения диалога с учреждениями, а также для того, чтобы правонарушители сами могли задавать интересующие их вопросы.

25. Инициативы, которые могут быть приняты во внимание при решении вопросов, касающихся находящихся в изоляции контингента, включают анализ поведения и потребностей особо опасных преступников; выявление альтернативных мер, таких, как усиление индивидуального взаимодействия; организацию интенсивной подготовки персонала по политическим и юридическим вопросам; и проведение тщательной оценки в целях выявления и устранения общесистемных барьеров.

26. Что касается средств усмирения, то он заверяет членов Комитета, что в Канаде не используются никакие типы электрических стульев.

27. В исправительной службе и в полиции для предотвращения совершения побегов или усмирения нарушающих правила лиц, а также для урегулирования кризисных ситуаций и недопущения причинения заключенными вреда самим себе или порчи имущества используются "жесткие средства усмирения" (наручники, ножные кандалы и поясные цепи) и "мягкие средства усмирения" (ремни из мягкой кожи или нейлона).

28. Использовать можно только надлежащим образом разрешенные средства. В случае применения "мягких" средств усмирения требуется присутствие медицинских работников для обеспечения того, что применение таких средств не оказывало негативного воздействия на состояние здоровья заключенных.

29. Г-жа МАКФИ (Канада), отвечая на вопрос о политике Квебека в отношении несовершеннолетних заключенных, говорит, что после расследований, проведенных Комиссией по правам человека и правам молодежи, по факту использования в некоторых центрах для несовершеннолетних правонарушителей одиночных камер, в Квебеке был принят ряд мер, включая новое законодательство относительно использования в центрах для несовершеннолетних правонарушителей, включая в исключительных случаях одиночные заключения, средств усмирения и химических веществ, а также относительно подготовки персонала по применению мер сдерживания.

30. В целом каждая провинция и территория проводит собственную политику в отношении применения силы и одиночного заключения в учреждениях для несовершеннолетних правонарушителей, которая подлежит строгим ограничениям. Телесные наказания в таких центрах не применяются. Отдельное содержание и одиночное заключение используются не в качестве наказания, а как своего рода

временная мера, применяемая в целях обеспечения безопасности конкретного заключенного или других лиц.

31. В случае подачи жалобы действуют различные средства правовой защиты.
32. Г-н ЛЬЮИС (Канада) говорит, что в Онтарио всем несовершеннолетним, которыми занимаются органы правосудия, вручается брошюра с разъяснением их прав и обязанностей во время содержания в исправительном учреждении или под стражей.
33. Задача лиц, работающих в пенитенциарной системе, заключается в том, чтобы помочь молодым людям встать на правильный путь и реинтегрироваться в общество; при этом применяется прогрессивный подход, исключающий пытки или совершение иных действий, которые могут быть приравнены к пыткам.
34. В настоящее время не существует исправительных центров для несовершеннолетних, расположенных в одном помещении с местами лишения свободы для взрослых, и властям Онтарио неизвестно о каких-либо системных проблемах, связанных с использованием одиночного заключения в исправительных учреждениях для несовершеннолетних, которое может расцениваться как пытка.
35. Существуют различные механизмы подачи жалоб. Во-первых, в каждом исправительном учреждении установлена собственная процедура подачи жалоб, но в случае, если ее результаты не устраивают заявителя, он может ходатайствовать о пересмотре жалобы независимым органом. Они могут также ходатайствовать о пересмотре решения относительно назначенного места содержания под стражей. Данный вопрос может быть передан на рассмотрение Защитника по делам детей и молодежи; жалоба относительно обращения в исправительном учреждении может быть подана и омбудсмену. Защитник и омбудсмен наделены полномочиями проводить инспекции исправительных учреждений. Наконец, несовершеннолетние могут представлять жалобы в Комиссию Онтарио по правам человека.
36. Г-жа МАКФИ (Канада), отвечая на вопрос г-жи Гаер относительно телесных наказаний, говорит, что правительство не поддерживает практику порки детей, но и не оправдывает привлечение родителей к уголовной ответственности за разумные воспитательные меры, принятые с учетом потребностей и наилучших интересов ребенка. Его подход к данному вопросу имеет два аспекта: с одной стороны, разрабатываются программы и политика, содействующие благополучию детей и предусматривающие образование родителей; с другой стороны, в системе уголовной юстиции принимаются надлежащие меры для защиты детей от насилия.

37. Верховный суд принял необходимые руководящие принципы и постановил, что телесные наказания, которые причиняют или могут причинить вред здоровью, являются незаконными. Статья 43 Уголовного кодекса применима лишь к ограниченным по времени воспитательным мерам незначительного силового характера. Она не распространяется на детей в возрасте до двух или старше двенадцати лет, а также не применяется в связи с нанесением ударов по голове и бесчеловечным или унижающим достоинство обращением.

38. Г-жа КЕНТ (Канада), отвечая на вопрос г-на Мавромматиса, говорит, что канадские консульские дипломатические работники и государственные служащие на протяжении долгого времени предпринимали увенчавшиеся успехом усилия в целях освобождения и возвращения в Канаду г-на Махера Арара. Была создана комиссия по расследованию действий канадских должностных лиц, и пока еще рано комментировать эти действия до завершения работы Комиссии.

39. Что касается вопроса г-на Эль Масри о канадских гражданах, задержанных за границей, то она говорит, что в настоящее время зарегистрировано около 2 000 таких случаев, в том числе более 1 500 в США, и правительство ее страны не располагает сведениями о каких-либо случаях применения пыток к канадским гражданам при подобных обстоятельствах. Вместе с тем правительство держит под контролем ряд дел, где существует такая опасность, и наибольшие проблемы возникают в отношении канадцев с двойным гражданством, задержанных в стране их второго гражданства.

40. В зависимости от обстоятельств дела применяются различные подходы, но конечная цель заключается в обеспечении безопасности канадских граждан и предоставлении возможности скорейшего возвращения домой. Обычными мерами являются поддержание диалога с соответствующим правительством иностранного государства; обеспечение доступа к юридическому представительству; усилия по переводу задержанных в канадские пенитенциарные учреждения; заявления Канады о недопустимости пыток любого рода и напоминание другим государствам об их обязательствах; а также обращение к НПО с предложением подключиться к соответствующему делу, когда такой подход может принести положительные результаты.

41. Г-жа ФИТЦДЖЕРАЛЬД (Канада), отвечая на различные вопросы, затронутые в отношении статьи 14, говорит, что, основываясь на тексте статьи, практике государства-участника и подготовительной работе, правительство ее страны приходит к выводу, что статья 14 предусматривает обязательство предоставить возмещение в случае, когда акт

пытки имеет место в пределах юрисдикции государства, но не затрагивает установленные принципы государственного иммунитета.

42. Хотя в самом тексте не содержится четко выраженных ограничений, подразумевается, что положения этой статьи распространяются только на акты пыток, совершенные соответствующим государством. Она не требует от государств устанавливать в национальных судах юрисдикцию в отношении актов, произошедших за пределами государства. Вопрос о юрисдикции в отношении актов пыток, совершенных за границей, четко регулируется положениями Конвенции, касающимися уголовной юрисдикции.

43. Канада не располагает сведениями о том, что какое-либо государство толкует статью 14 как предусматривающую универсальную гражданскую юрисдикцию в отношении актов пыток, совершенных за границей, и универсальные гражданские процедуры не обсуждались во время подготовки текста документа, в ходе которой внимание было сконцентрировано на универсальной уголовной юрисдикции. Если бы существовало какое-либо намерение изменить или игнорировать основополагающий принцип государственного иммунитета, государства, принимавшие участие в подготовке текста Конвенции, не преминули бы на это указать. В отсутствие любого такого указания данное положение следует толковать способом, допускающим следование государств этому принципу.

44. Закон Канады о государственном иммунитете соответствует как международному праву, так и практике государств, и установленные принципы не так давно были закреплены в Конвенции Организации Объединенных Наций о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности.

45. Отсутствие явных возможностей доступа к средствам защиты для жертв пыток, имевших место в других государствах, тем не менее представляет собой проблему, решением которой следует заняться международному сообществу.

46. Переходя к вопросу г-жи Гаер, она говорит, что в Канадской хартии прав и свобод не содержится определения "жестокое и необычное обращение или наказания". По мнению Канады, лучше иметь критерии, при помощи которых можно рассматривать дела на индивидуальной основе, чем четкое определение, которое может носить ограничительный характер. Верховный суд определил один из таких критериев, а именно, является ли назначенное наказание столь чрезмерным, чтобы выходить за разумные рамки; последствия такой меры должны быть пропорциональны ожидаемому результату.

Этот критерий имеет отношение к общинным нормам и поэтому с течением времени будет развиваться и прогрессировать.

47. Отвечая на вопрос г-на Эль-Масри относительно возможности рассматривать свободу выражения мнений в качестве "террористической деятельности", она говорит, что к настоящему времени не зарегистрировано ни одного подобного случая.

"Террористическая деятельность" была четко определена таким образом, чтобы защитить свободу выражения мнений. В качестве мотивации террористической деятельности в данном определении указаны "политические, религиозные или идеологические мотивы, цели или причины". Требование указания мотивов в этом определении фактически ограничивает любое судебное преследование. Цель данной формулировки заключается в том, чтобы отделить террористическую деятельность от других форм преступной деятельности, направленных на запугивание людей с помощью применения силы.

48. Таким образом, фразу "политические, религиозные или идеологические мотивы, цели или причины" не стоит рассматривать как выделяющую какое-либо лицо или группу лиц на основании их убеждений; эти слова касаются мотивации деятельности, осуществленной с конкретным намерением, например, создать серьезную опасность для здоровья или безопасности населения. Аналогичные требования содержатся в антитеррористическом законодательстве ряда других стран.

49. Существуют определенные гарантии предотвращения злоупотребления требованием мотивации: формулировка вышеуказанного определения исключает акции протеста, инакомыслие или забастовки; кроме того, в пояснительной оговорке указывается, что выражение мнений или убеждений, несопровождаемое преднамеренным преступным поведением, не подпадает под данное определение.

50. Что касается следующего вопроса г-на Эль-Масри, то она говорит, что Закон о борьбе с терроризмом не установил новых иммунитетов, которые могут воспрепятствовать проведению властями беспристрастного расследования, когда имеются разумные основания полагать, что был совершен акт пытки, или допустить использование в качестве доказательства в суде любых показаний, полученных под пытками. Закон был тщательным образом разработан, с тем чтобы установить баланс между защитой канадцев от терроризма и охраной основных прав и свобод. Кроме того, указанный закон никоим образом не ослабляет соответствующих положений Уголовного кодекса.

51. По вопросу о наличии оборудования, используемого для совершения пыток, она говорит, что Канада не убеждена в целесообразности криминализации преступления в форме изготовления продукции, предназначенной для совершения актов пыток или

других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, поскольку доказать, что именно такая цель преследовалась при изготовлении соответствующей продукции, будет крайне сложно. Поэтому в Уголовном кодексе нет конкретной статьи, касающейся оборудования, специально предназначенного для применения пыток, но в нем содержится широкое целенаправленное определение "оружия", включающее в себя любые средства, используемые, сконструированные или предназначенные для использования в целях убийства любого лица или причинения вреда любому лицу, а также в целях угрозы или запугивания любого лица.

52. По вопросу о запрещении применения пыток канадскими вооруженными силами за границей, она говорит, что эти военнослужащие подчиняются канадскому законодательству, и лица, обвиняемые в совершении актов пытки при прохождении военной службы за рубежом, привлекаются к судебной ответственности в соответствии с Законом о национальной обороне, независимо от того, распространяется ли юрисдикция Канады на территорию, на которой произошел данный случай. Она также отмечает, что Женевские конвенции инкорпорированы во внутреннее законодательство страны.

53. Отвечая на утверждения некоторых НПО о том, что Канада больше внимания уделяет положению в области прав человека за границей, чем внутри страны, она говорит, что официальная политика мультикультурализма, двуязычия, существования двух правовых систем и конституционных гарантий защиты прав человека свидетельствуют о глубокой приверженности Канады уважению прав человека и многообразия в стране. Канадская хартия прав и свобод представляет собой главный конституционный инструмент, обеспечивающий защиту ценностей прав человека на национальном уровне. Различные меры, принимаемые правительством, тщательно анализируются, а законы, нормативные акты и стратегии могут отклоняться или изменяться решениями судов в случае несоответствия принципам Хартии. Она подлежит толкованию в целях адаптации к изменяющимся обстоятельствам, и суды все чаще используют изменения в международном праве для обогащения и расширения ее толкования.

54. Кроме того, на федеральном, провинциальном и территориальном уровнях существуют квазиконституционные статуты по правам человека, обеспечивающие защиту от всех форм дискриминационной практики как со стороны правительства, так и со стороны частных лиц. Более того, существуют стратегии и программы, направленные на поощрение и поддержку прав человека ущемленных групп, таких, как коренные народы, женщины и языковые меньшинства.

55. Правительство непременно обсудит данное разногласие с НПО, но оно не может согласиться с их мнением. Правительство часто пытается призвать другие государства принять применяемые Канадой правозащитные методы, например ее подход к мультикультурализму, в качестве одного из путей поощрения уважения и социального мира. Стремясь быть транспарентной и открытой для критики и укрепить связи между международным правом и национальными нормами, Канада приглашает все органы по правам человека Организации Объединенных Наций в любое время посетить страну.

56. Государство-участник приветствует тот факт, что метод, посредством которого Комитет запрашивает принятие временных мер, пересматривается и что Комитет может учесть доводы в пользу отмены временных мер или ускорения процесса рассмотрения жалоб, поскольку это позволит обеспечить, чтобы временные меры основывались на оценке всех соответствующих обстоятельств, а не считались само собой разумеющимися. Позитивным изменением можно считать также предложение о том, чтобы в случае выражения Комитетом мнения в отношении того или иного сообщения государство-участник проводило бы консультации с Комитетом до принятия любого решения, которое может быть расценено как противоречащее его рекомендациям.

57. Г-н МАВРОММАТИС благодарит делегацию за представленные ответы, но просит разъяснить некоторые моменты. В ответе на вопрос о расширении полномочий судов по пересмотру дел, в частности тех, которыми занимается Комитет, следует уделять больше внимания фактам и существу дел.

58. Упоминание озабоченностей НПО позволило заверить международное сообщество в том, что политика страны не претерпела кардинальных изменений и что альтернативные подходы находятся на стадии изучения. Вместе с тем он выражает обеспокоенность в связи с тем, что может произойти в период, пока не найдены новые решения.

59. Что касается вопроса о временных мерах, то в ряде случаев государства-участники ходатайствовали о пересмотре этого решения, и как минимум в одном деле оно было отменено. Комитет и Специальный докладчик хотели бы услышать комментарии государства-участника.

60. Г-жа ГАЕР говорит, что, согласно информации НПО, статистические данные о насильственных преступлениях в целом регистрируются без разбивки по полу и этнической принадлежности. Она хотела бы получить разъяснение относительно того, почему такая информация не регистрируется при ведении статистического учета всех преступлений, но доступна в рамках пенитенциарной системы. Она интересуется, имеются ли планы включить такую информацию в общую статистику насильственных

преступлений, что могло бы помочь властям при разработке более эффективной политики.

61. Что касается органов внешнего надзора, то председатель Комиссии по рассмотрению жалоб общественности (Комиссия) на действия Королевской канадской конной полиции (КККП) высказал обеспокоенность в связи с тем, что расширение полномочий по надзору не сопровождалось соответствующим расширением полномочий Комиссии, а также в связи с тем, что после вступления в силу законодательства о борьбе с терроризмом были расширены полномочия Комитета по надзору за деятельностью службы разведки, в то время как полномочий Комиссии это не коснулось. Поскольку процесс инициируется только при наличии жалобы, Комиссия не может по своему усмотрению изучать дела и не располагает полномочиями по проведению проверки, вследствие чего она не может уравновесить новые полномочия государственных органов посредством какого-либо контроля над ними. Она спрашивает, вызвала ли эта обеспокоенность какую-либо реакцию и предпринимались ли шаги для ликвидации этого дисбаланса.

62. Относительно средств усмирения ей было бы интересно узнать, какие химические вещества применяются в этих целях. Например, используется ли перцовый аэрозоль в качестве обычного средства для сдерживания толпы и применяются ли другие химикаты или газы в целях усмирения. Она интересуется, проводилось ли какое-либо независимое общественное исследование использования различных видов оружия в контексте мероприятий по борьбе с массовыми беспорядками.

63. Касаясь дела Арара, она спрашивает, чем была вызвана такая задержка в проведении повторного расследования. Что касается государственного иммунитета и статьи 14, то, учитывая наличие исключения из принципа государственного суверенитета в законодательстве, касающегося коммерческих сделок, представляется неясным, почему такое исключение не может существовать в отношении пыток.

64. Подготовительная работа была не такой простой, как об этом говорилось, хотя, возможно, поскольку государство-участник принимало участие в переговорах, оно могло бы поделиться с Комитетом дополнительной информацией. Насколько понимает Комитет, формулировка "на любой территории под его юрисдикцией" была исключена из текста статьи 14 без какого-либо объяснения. По словам Канады, ни в одном государстве такое положение не применяется, но в Соединенных Штатах Америки в делах, рассматриваемых в соответствии с Законом об исках в связи с правонарушениями, совершаемыми иностранцами, предусмотрена возможность возбуждения жертвами гражданских исков. Она интересуется, может ли государство-участник пересмотреть данный вопрос с учетом указанных соображений.

65. Г-н РАСМУССЕН спрашивает, разрешено ли применение химических средств усмирения в отношении несовершеннолетних задержанных. Что касается создания одиночных камер, то ему было бы интересно узнать, имеются ли там естественное освещение и звонок для вызова персонала, каков минимальный возраст лиц, помещаемых в одиночную камеру, и может ли срок одиночного заключения превышать 24 часа.

66. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ спрашивает, имеются ли среди канадцев, содержащихся в заключении за границей, лица с двойным гражданством.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, считает ли государство-участник, что положения Конвенции действуют во время вооруженного конфликта. Что касается государственного иммунитета в отношении гражданских процедур в случаях пыток, то проект конвенции о юрисдикционных иммунитетах государств вряд ли сможет запретить Канаде установить такое исключение. В любом случае в качестве альтернативной меры, допускаемой международным публичным правом, государство может лишиться иммунитета другое государство, что является разрешенной мерой в ответ на акт пытки, совершенный этим государством. В общем международном праве нет императивной нормы, запрещающей государствам лишать иммунитета иностранные государства в таких случаях в целях привлечения их к ответственности за пытки.

68. Г-жа ФИТЦДЖЕРАЛЬД (Канада), отвечая на вопрос о замечаниях, высказанных председателем Комиссии по рассмотрению жалоб общественности, говорит, что, помимо расследования действий канадских должностных лиц в связи с делом г-на Арара и подготовки соответствующего доклада Комиссии, было предложено представить любые рекомендации, которые члены Комиссии сочтут целесообразными и которые касаются механизма независимого контроля за деятельностью КККП в отношении обеспечения национальной безопасности, основываясь при этом на изучении национальных и международных моделей, а также на оценке того, каким образом новый механизм контроля будет взаимодействовать с существующими надзорными органами. Комиссия уже опубликовала документ по данному вопросу, и процесс пересмотра продолжается.

69. Что касается сроков проведения расследования по делу Арара, то изучение фактических обстоятельств дела на протяжении нескольких месяцев велось в закрытом режиме, поскольку речь идет об информации, касающейся национальной безопасности, и только на этой неделе началось открытое слушание дела.

70. Г-жа КЕНТ (Канада) говорит, что статистическая информация о канадцах, задержанных за границей, включает данные о лицах с двойным гражданством.

71. Г-н ХЕД (Канада), ссылаясь на статистические данные о крупных инцидентах с применением насилия, говорит, что в соответствии с действующим законодательством исправительная служба обязана учитывать потребности различных этнокультурных групп, как они идентифицируют себя при поступлении в пенитенциарное учреждение, и на этой основе собираются соответствующие сведения. Дискуссия относительно понятия расового профилирования в процессе сбора статистической информации об общей преступности продолжается, но единый подход к этой проблеме пока не выработан.

72. Большинство исправительных учреждений и органы полиции имеют доступ к химическим средствам, которые применяются для урегулирования напряженных ситуаций. После проведенных в прошлом проверок отдельные химические вещества были запрещены в связи с их медицинскими противопоказаниями. В исправительных учреждениях перед использованием химических средств необходимо получить консультацию медицинского персонала или, если не позволяет время, сразу же после применения таких средств, с тем чтобы в случае необходимости можно было провести дезинтоксикацию. В некоторых пенитенциарных учреждениях и в органах полиции используются тазеры, и последствия их применения изучаются несколькими отдельными ведомствами. Коронеры провинций высказали мнение, что использование тазеров представляется более предпочтительным чем применение смертоносных видов оружия.

73. Г-жа ЛЕВАССЕР (Канада) говорит, что канадский закон о государственном иммунитете действительно предусматривает исключение в случае коммерческих сделок; это - установленный принцип обычного права, признаваемый в большинстве стран. Исключение в отношении актов пыток, совершенных за границей, пока не предусмотрено. Кроме Закона об исках в связи с преступлениями, совершаемыми иностранцами, который допускает судебное преследование лиц, совершивших акты пыток за рубежом, в Соединенных Штатах также существует исключение, в соответствии с которым разрешается преследование за акты пыток в отношении определенных государств, признанных террористическими. Вместе с тем, став участником Конвенции, Соединенные Штаты сделали следующее заявление: "Соединенные Штаты Америки исходят из того, что статья 14 предусматривает обязанность государств-участников обеспечить частным лицам право подавать иски о возмещении ущерба, причиненного только в результате акта пытки, совершенного на территории, находящейся под юрисдикцией данного государства-участника". Поэтому исключение в отношении государств, осуществляющих террористическую деятельность, как представляется, не поддерживается толкованием статьи 14.

74. Что касается подготовительной работы, то во время составления текста Конвенции Нидерланды предложили включить в статью 14 слова "на любой территории". Указанная формулировка в статье 14 отсутствует, что привело к различиям в толковании. Некоторые участники считают это ошибкой и полагают, что в статью 14 следовало включить фразу "на любой территории", в то время как другие эксперты заявляют, что государства-участники приняли решение не включать эти слова в текст, посчитав это излишним в силу того, что в тексте статьи уже есть ограничение.

75. Г-жа ФИТЦДЖЕРАЛЬД (Канада) говорит, что, насколько понимает делегация ее страны, вопрос об иммунитете является предметом озабоченности многих НПО. Канада глубоко привержена делу поощрения и защиты прав человека как на национальном, так и на международном уровне и приветствует возможность продолжения диалога с Комитетом.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет положительно оценивает подробные юридические разъяснения, представленные в ответ на ряд вопросов, и надеется на продолжение диалога с государством-участником.

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.